

¿Buenos o malos modales?



Aquí y Allí

Vamos a comparar En todas las sociedades y culturas hay comportamiento que se considera apropiado e inapropiado. Lo que se consideran buenos modales dentro de un grupo cultural pueden considerarse malos dentro de otro. Vamos a observar unas costumbres hispanas que se consideran buenos modales. Determina si estas costumbres son las mismas que tus costumbres o no.

◀ Estos amigos tienen buenos modales. Todos comparten el trabajo de descargar su equipaje de la camioneta al llegar a un albergue en Bariloche, Argentina.

Objetivos

You will:

- discuss manners
- compare manners in Spanish-speaking countries to manners in the United States
- read a famous episode from *El conde Lucanor* by Don Juan Manuel

You will use:

- the imperfect subjunctive
- the subjunctive vs. the infinitive
- su xes

QuickPass

Go to glencoe.com

For: Online book

Web code: ASD7844c5

Introducción al tema

¿Buenos o malos modales?

En este capítulo vas a estudiar unas costumbres de cortesía y lo que se consideran buenos o malos modales en las culturas latinas. Al mirar estas fotos, observa si hay unas cosas que tú también sueles hacer cuando saludas a un(a) amigo(a) o si te despides de un(a) amigo(a).



▲ **Estados Unidos** Estos jóvenes están en Estados Unidos. Observa que los muchachos se dan la mano y las muchachas se dan un besito en las mejillas. Es una costumbre latina que están adoptando muchos estadounidenses.



México Los amigos se dan un besito en esta plaza en San Miguel de Allende. ¿Qué piensas? ¿Se están saludando o se están despidiendo el uno de la otra? ►





▲ **Argentina** Estas muchachas en Buenos Aires se dan el besito típico cuando se saludan y también cuando se despiden.



▲ **México** Los dos señores se dan el abrazo típico con unas palmadas en la espalda.

▲ **Ecuador** En todas partes cuidar de los parques y jardines se considera buen comportamiento como indica este aviso en un parqucito de Baños. ▶



▲ **España** Estos jóvenes están conversando en un pueblo de España. Los españoles, igual que los latinoamericanos, suelen tocar a sus amigos y mantenerse cerca los unos de los otros cuando hablan juntos— y no es necesario que estén enamorados.

▲ **Panamá** A mucha gente hispanohablante le gusta una conversación animada. Pero estos jóvenes en un cine en la Ciudad de Panamá no quieren que sus vecinos hablen durante la película. Con un gesto el joven les dice que se callen. ▼





VIDEO To practice your new words, watch **Vocabulario en vivo**.

Saludos



Todos estaban sentados en la sala.
Llegó un invitado.

Cuando el invitado llegó, todos se levantaron.
Saludaron al recién llegado.
Para ser corteses, todos se pusieron de pie.



Un joven le dio la mano.
Es probable que los jóvenes y el invitado no se conozcan bien.
Pero no importa. Se da la mano a un amigo igual que a un conocido.

Despedidas



Las dos jóvenes se dieron un besito.
Se dieron un besito en cada mejilla.



Los dos jóvenes se dieron un abrazo.
Se abrazaron cuando se despidieron.
Los dos jóvenes son amigos.



Jaime me invitó a cenar.
Cuando llegó la cuenta, no quería que yo pagara.
Insistió en que yo no pagara.
Él quería pagar porque me había invitado.

En otras partes
You will also hear **portarse**,
as well as **comportarse**, in
quite a few areas of Latin
America.

Comportamiento

El chico no se había comportado bien.
Su madre se enfadó.
Se enfadó porque el chico no se
comportaba bien.
Lo castigaba porque quería que tuviera
buenos modales.



ESCUCHAR

- 1 Escucha. Escoge la frase correcta. Usa una tabla como la de abajo para indicar tus respuestas.

| a | b |
|---|---|
| | |
| | |

ESCUCHAR • HABLAR

- 2 Contesta con **sí**.
- ¿Se levantaron todos de la mesa?
 - ¿Se levantaron cuando los otros llegaron?
 - ¿Algunos se dieron la mano?
 - ¿Algunos se dieron un besito?
 - ¿Se besaron en la mejilla?
 - ¿Se abrazaron los señores?



To learn more about Uruguay, take a tour on pages SH52–SH53.

HABLAR • ESCRIBIR

- 3 Personaliza. Da respuestas personales.
- Cuando estás sentado(a) y llega otra persona, ¿te levantas?
 - Cuando ves a un(a) amigo(a), ¿le das la mano?
 - Si eres un muchacho, ¿le das un abrazo a un amigo?
 - Si eres una muchacha, ¿le das un besito a una amiga?
 - Si tú invitas a alguien a ir a una película, ¿pagas?
 - Si estás haciendo cola y alguien se pone delante de ti, ¿te enfadas?
 - ¿Quiénes se conocen mejor? ¿Los amigos o los conocidos?



CULTURA

El señor ayuda a una señora ciega a subir al taxi en su pueblo en Uruguay.



Comunicación

- 4 Dile a un(a) amigo(a) lo que haces que consideras buenos modales. Sigue diciéndole lo que consideras malos modales. ¿Cuáles son algunos comportamientos que te enfadan?

- 5** LEER • ESCRIBIR Da una palabra relacionada.
1. abrazar
 2. besar
 3. invitar
 4. el brazo
 5. el comportamiento

- 6** ESCRIBIR Da la palabra cuya definición sigue.
1. una persona que acaba de llegar
 2. un beso pequeño
 3. una parte de la cara
 4. un niño

EXPANSIÓN

Usa cada expresión en una frase original.

- 7** **Juego** Cambia una letra en cada palabra para formar una palabra nueva.
1. chino
 2. casa
 3. cuesta
 4. sano
 5. cuanto

Estudio de palabras

- el amor** El amor es una cosa divina.
enamorarse Los jóvenes se están enamorando.
enamorado(a) Ellos están enamorados y se van a casar.
malentender Ellos no lo entendieron bien. Lo malentendieron.
el malentendido Tenían un pequeño malentendido, pero nada serio.

Completa con la palabra apropiada.
 Se ve el _____ en su cara. No hay duda que se están _____ si no están ya _____. Es evidente que no hay ningún _____ entre ellos.



Conexiones

La sociología

Los hablantes de todas las lenguas tienen sus gestos particulares. Aquí tienes dos que usan muchos hispanohablantes.



¡Estupendo!



¡Cuidado! ¡Mucho ojo!

¿Te acuerdas?

Remember that the preterite tense was reviewed in the previous chapter. See pages 130–131.

El imperfecto del subjuntivo

- The imperfect subjunctive of all verbs is formed by dropping the **-on** from the ending of the third person plural, **ellos(as)**, form of the preterite tense of the verb.

PRETERITE hablaron comieron pidieron tuvieron dijeron
STEM hablar- comier- pidier- tuvier- dijer-

- To this stem, you add the following endings:
-a, -as, -a, -amos, -ais, -an.

| | hablar | comer | pedir | tener | decir |
|--------------------|------------|------------|------------|------------|-----------|
| yo | hablara | comiera | pidiera | tuviera | dijera |
| tú | hablaras | comieras | pidieras | tuvieras | dijeras |
| Ud., él, ella | hablara | comiera | pidiera | tuviera | dijera |
| nosotros(as) | habláramos | comiéramos | pidiéramos | tuviéramos | dijéramos |
| vosotros(as) | hablarais | comierais | pidierais | tuvierais | dijerais |
| Uds., ellos, ellas | hablaran | comieran | pidieran | tuvieran | dijeran |

¡Ojo!

Quisiera and pudiera can be used on their own to express *would like* and *could*.

Quisiera ir con ellos.
Nosotros pudiéramos.

- The same rules that apply to the use of the present subjunctive apply to the use of the imperfect subjunctive. The tense of the verb in the main clause determines whether the present or imperfect subjunctive must be used in the dependent clause. If the verb of the main clause is in the present or future tense, the present subjunctive is used in the dependent clause.

Quiero que ellos se comporten bien.

Será necesario que tengan buenos modales.

- If the verb of the main clause is in the preterite, imperfect, or conditional, the imperfect subjunctive must be used in the dependent clause.

Él habló así para que comprendiéramos.

Me sorprendió que ellos no se dieran la mano.

Ella no quería que yo pagara.

Sería imposible que él no lo supiera.

- The following is the sequence of tenses for using the present and imperfect subjunctive.



Práctica

ESCUCHAR • HABLAR • ESCRIBIR

1 Sigue el modelo para hacer una frase completa.



MODELO invitarlo →

Él quería que yo lo invitara.



- | | |
|---------------|---------------|
| 1. tenerlo | 7. comerlo |
| 2. saberlo | 8. escribirlo |
| 3. comprarlo | 9. ponerlo |
| 4. hacerlo | 10. buscarlo |
| 5. devolverlo | 11. decirlo |
| 6. leerlo | 12. pedirlo |

HABLAR

2 Contesta con **sí** o **no** según tu opinión.



- ¿Te sorprendería que tus amigos te dieran la mano?
- ¿Te sorprendería que una amiga te diera un besito en la mejilla?
- ¿Te sorprendería que tus amigos se levantaran para saludarte?
- ¿Te sorprendería que ellos se abrazaran?
- ¿Te sorprendería que tus amigos tuvieran buenos modales?
- ¿Te sorprendería que ellos se comportaran bien?
- ¿Te sorprendería que hubiera un mal entendido entre tus amigos?



CULTURA

Abuelita quería que su nieta le diera la mano para ayudarla a bajarse del metro.

Nota

Verbs with **y** are spelled the same as those with **j**.

| | |
|--------|---------|
| leyera | dijera |
| oyera | trajera |



Comunicación

3 Trabajen en grupos pequeños y hablen de todo lo que les gustaría, lo que no les gustaría o lo que les sorprendería que pasara. Si es posible expliquen por qué.



ESCUCHAR • HABLAR • ESCRIBIR

4 Contesta según el modelo.



MODELO hablar español →

El profesor insistió en que habláramos español.

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. hablar mucho | 5. escribir composiciones |
| 2. pronunciar bien | 6. leer novelas |
| 3. llegar a clase a tiempo | 7. trabajar mucho |
| 4. aprender la gramática | 8. hacer nuestras tareas |

InfoGap

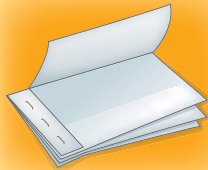
For more practice using the imperfect subjunctive, do Activity 5 on page SR6 at the end of this book.



CULTURA

El entrenador insistió en que los miembros de su equipo jugaran bien.

FOLDABLES®
Study Organizer



LARGE SENTENCE STRIPS

See page SH29 for help with making this foldable. Use this foldable to practice using the imperfect subjunctive with a partner. On the front of each strip, use the verbs **querer**, **insistir**, **esperar**, and **dudar** to write a sentence in the present tense. Then have your partner rewrite each sentence on the back of each strip using the imperfect subjunctive. When you're finished, switch roles.

CULTURA

La familia de la novia insistió en que ella tuviera una boda tradicional en Ibiza, una de las islas Baleares de España.

5 LEER • ESCRIBIR Completa con la forma apropiada del verbo indicado.

1. Yo tenía miedo de que ellos no ____ a tiempo. (llegar)
2. Estaban contentos que tú ____ para ayudarles. (estar)
3. No me sorprendió que ellos _____. (casarse)
4. Tenían miedo de que yo no ____ asistir a la recepción. (poder)
5. Durante la ceremonia civil, fue necesario que la pareja ____ el registro de matrimonio. (firmar)

6 ESCRIBIR Escribe la frase de nuevo. Haz los cambios necesarios.

1. Ella quiere que yo llegue a tiempo.
Ella quería _____.
2. Ella insiste en que seas cortés.
Ella insistió _____.
3. Ella insistirá en que lo hagas correctamente.
Ella insistiría _____.
4. Ella duda que ellos tengan razón.
Ella dudó _____.
5. Ella quiere que hablemos con nuestros padres.
Ella quería _____.



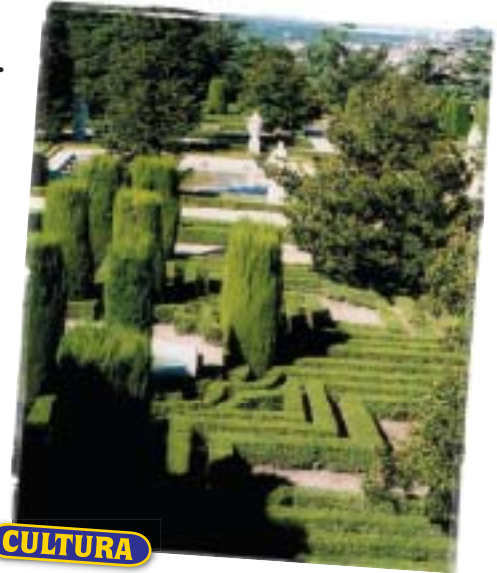
Subjuntivo o infinitivo

1. If the subject of the main clause is different from the subject of the dependent clause, the subjunctive is used.

| MAIN CLAUSE | | DEPENDENT CLAUSE |
|---------------------|-----|----------------------|
| ¿Tú quieres | que | yo vaya? |
| Nosotros preferimos | que | ustedes se lo digan. |
| Era necesario | que | tú lo supieras. |

2. If there is no change of subject, the infinitive is used.

¿Tú quieres **ir**?
Preferimos **decírselo**.
Era necesario **saberlo**.



CULTURA

¿Quieres dar un paseo por los bonitos jardines del Palacio Real en Madrid?

Práctica

ESCUCHAR • HABLAR • ESCRIBIR

- 7 Contesta con **sí**. Presta atención a los sujetos.



- ¿Quieres decírselo?
- ¿Quieres que yo se lo diga?
- ¿Quieres sentarte?
- ¿Quieres que ellos se sienten?
- ¿Prefieres salir con ellos?
- ¿Prefieres que yo salga con ellos?
- ¿Prefieres pagar?
- ¿Prefieres que ellos paguen?

ESCRIBIR

- 8 Forma frases.



MODELO yo / esperar / él / ir →
Yo espero que él vaya.

- yo / esperar / ustedes / venir pronto
- yo / esperar / venir
- ellos / esperar / nosotros / llegar
- nosotros / esperar / tú / divertirse
- yo / esperar / divertirme



CULTURA

Estos jóvenes esperan pasar un buen día en Zaragoza, España. Están mirando la vista de la Basílica de Nuestra Señora del Pilar desde el puente de Piedra sobre el río Ebro.



Comunicación

9



Pregúntale a tu compañero(a) lo que él o ella quiere hacer este fin de semana. Después, pregúntale lo que sus padres quieren que él o ella haga. Decidan si ustedes quieren hacer las mismas cosas que sus padres quieren que hagan o no.

En otras partes

Diminutive endings can vary in different parts of the Spanish-speaking world. The two most common are probably **-ito** and **-illo**, but you will also hear **-ico**.



Sufijos

1. A suffix is an ending you add to a word. You can add the suffixes **-ito** or **-illo** to a Spanish noun to form what is called the “diminutive” form of the noun. The meaning of the diminutive may refer to the actual physical size or it may convey a favorable emotional quality on the part of the speaker.

| | | | |
|---------|-----------|----------|-------------|
| la casa | la casita | la chica | la chiquita |
| el beso | el besito | el perro | el perrito |

2. If the noun ends in **-n** or the vowel **-e**, the suffix **-cito** is added.

| | |
|----------|--------------|
| el ratón | el ratoncito |
| el café | el cafecito |

3. You can add the suffix **-ísimo** to an adjective to convey the meaning *very* or *most*. Remember that the adjective must agree with the noun it modifies.

| | |
|-------------------------|-------------------------|
| un joven guapísimo | una joven guapísima |
| unos jóvenes guapísimos | unas jóvenes guapísimas |

Note that an adjective that ends in a vowel drops the vowel before adding **-ísimo**.

| |
|---------------------|
| bueno → buenísimo |
| grande → grandísimo |

**CULTURA**

Una casita bellísima en Cadaqués, España

Práctica

LEER • ESCRIBIR

- 10** Da la forma diminutiva.

| | |
|-------------|---------------|
| 1. el vaso | 6. el amigo |
| 2. la casa | 7. la abuela |
| 3. el beso | 8. el hijo |
| 4. el perro | 9. la botella |
| 5. el plato | 10. la caja |

LEER • ESCRIBIR

- 11** Da la forma diminutiva.

| | |
|--------------|-------------|
| 1. el coche | 4. el ratón |
| 2. el café | 5. la calle |
| 3. el parque | 6. el limón |

LEER • ESCRIBIR

- 12 Emplea **-ísimo** con el adjetivo.
1. Es una comida buena.
 2. Son animales grandes.
 3. Es una lección difícil.
 4. Tienen dos niños preciosos.
 5. Tiene una prima bella.

- 13 **Trabalenguas** Lee con cuidado. ¡Diviértete!
1. Abuelita toma un cafecito y un platito de pastelitos en su cafecito favorito en el parquecito.
 2. Los amiguitos juegan con su perrito en el jardincito de su casita.
 3. Los gatitos y los perritos son animalitos preciosísimos.

- 14 **Juego** Work in groups. Make up as many words with **-ito**, **-ico**, **-illo** as possible in two minutes. See who wins.



CULTURA

Un cochecito en Sevilla

Refrán

Can you guess what the following proverb means?



**A chico pajarillo,
chico nidillo.**

¡Bravo!

You have now learned all the new vocabulary and grammar in this chapter. Continue to use and practice all that you know while learning more cultural information. ¡Vamos!



¡UN PEQUEÑO MALENTENDIDO!



PUES, ¿SABES LO QUE HIZO? CUANDO ME VIO EN EL CAFÉ SE ACERCÓ Y ME BESÓ— Y NO SOLO UNA VEZ SINO DOS VECES. ¿CÓMO ME DARÍA DOS BESITOS SIN QUE YO TUVIERA SOSPECHAS DE QUE ME QUIERE?



BILL, ESTOS BESITOS NO TIENEN IMPORTANCIA. ES UNA COSTUMBRE NUESTRA. ELLA TE BESÓ EN CADA MEJILLA COMO SEÑAL DE CARIÑO Y AMISTAD. NO TIENE NADA QUE VER CON EL AMOR.



YO CREO QUE ERES TÚ QUIEN TE ESTÁS ENAMORANDO DE JULIA.

¿Comprendes?

VIDEO To learn about a Mexican custom, watch **Cultura en vivo.**

A Contesta según la información en la conversación.

1. ¿Quiénes hablan?
2. ¿Cómo se llama la prima de Yolanda?
3. ¿Quién la vio?
4. ¿Cómo la describió?
5. ¿Qué cree Bill?
6. ¿Por qué cree tal cosa?

B Explicando Contesta.

1. ¿Qué le explica Yolanda a Bill?
2. ¿Puede ella convencer a Bill?
3. ¿Qué cree Yolanda?

C Llegando a conclusiones ¿Qué piensas? ¿Estás de acuerdo con Bill o con Yolanda?

D Interpretando El título de la conversación es «¡Un pequeño malentendido!» ¿Por qué lleva tal título?

E Analizando How do such **malentendidos culturales** take place? Have you ever experienced one?





¿Buen comportamiento o mal comportamiento? 🎧 ♻️

Antes de leer

Con tus compañeros, discute las convenciones de cortesía que se practican en tu familia y en tu comunidad.

Reading Check

El mundo hispano goza de muchas influencias culturales diferentes. ¿Cuáles son algunas?

Costumbres diferentes Cada cultura tiene sus propias tradiciones y costumbres. Además cada sociedad tiene sus convenciones de cortesía que dictan lo que son buenos y malos modales. Si uno quiere relacionarse bien con gente de otras culturas tiene que aprender y entender sus tradiciones sociales. Y siempre hay que tomar en cuenta que «diferente» no es sinónimo de «inferior» ni «superior» porque cada sociedad tiene distintas normas de buen comportamiento.

Ya sabes que el mundo hispano es muy grande, y no hay una sola cultura hispana. Los muchos países que componen el mundo hispano gozan de¹ muchas influencias culturales diferentes—indígena, español-mediterránea, africana. Y ahora vamos a explorar algunos modales que se consideran buenos o malos en casi todas las naciones hispanohablantes.

Si una persona o un grupo de personas está sentado en un café, una oficina o aun en casa y llega otra persona, todos suelen levantarse y darle la mano al recién llegado para saludarlo. Es una costumbre que se practica igual entre los jóvenes.

¹gozan de enjoy

CULTURA

Un besito entre amigos en la mejilla no es señal de amor.





El abrazo El abrazo es otra costumbre muy hispana. Son los hombres que se conocen bien que se abrazan. Un señor rodea a un amigo con los brazos mientras le da unos golpes en la espalda. Los hombres se abrazan así cuando se encuentran² o cuando se despiden³ el uno del otro.

El besito Las mujeres no se abrazan. Se dan un besito. Le dan el besito a una amiga o a un amigo que conocen bien. Dan el besito en cada mejilla, y la verdad es que las mejillas y los labios no se tocan. El besito va al aire. El abrazo o el besito es una señal de cariño y amistad entre amigos y parientes y nada más.

«Tú» y «usted» Hay que tener mucho cuidado con el uso de «tú» y «usted» y no hay siempre normas claras porque el uso de «tú» y «usted» puede variar de un país a otro o de una clase social a otra. El uso de «tú» se llama «el tuteo», y hablar con alguien en la forma de «tú» es «tutearlo». ¿Cuándo puedes tutear a una persona? Pues, es casi siempre aceptable tutear a una persona que tiene la misma edad que tú. En otras circunstancias debes esperar a que el individuo con quien hablas te invite a tutearlo. En general se tutea entre amigos, parientes y jóvenes. En los otros casos se usa «usted».

El voseo Ya sabes que el plural de «tú» en España es «vosotros». En Latinoamérica es «ustedes». Pero hay que señalar algo importantísimo. No en todas partes, pero en muchas partes de Latinoamérica en vez de decir «tú» la gente usa «vos», llamado «el voseo». Algunos ejemplos del voseo son:

Vos estás bien.

Vos podés hacerlo.

Vos tenés tiempo.

¿Vos te sentís mejor?

¿A qué hora vos te acostás?

²se encuentran *they meet*

³se despiden *they take leave*

CULTURA

Un saludo típico entre dos amigas en San Juan de Puerto Rico



Reading Check

¿Cuándo se abrazan los hombres?

Reading Check

¿Cuándo es aceptable tutear a una persona?

Reading Check

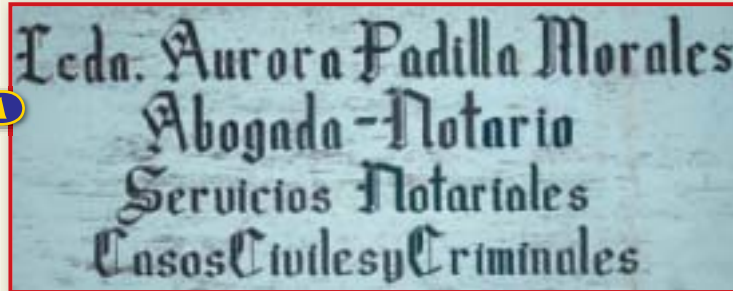
¿Qué es «el voseo»?



Títulos Como señal de respeto, los hispanos suelen usar el título de una persona. Por ejemplo, el doctor es siempre «doctor(a) López», el abogado⁴ es «abogado(a) Salas», el profesor «profesor(a) Iglesias» en vez de señor o señora. Si la persona tiene la licenciatura⁵, se usa el título «licenciado(a)».

CULTURA

Observa el uso de títulos en este aviso delante de un despacho (oficina) en la isla de Vieques, Puerto Rico. ¿De qué será la abreviatura **Lcda.**?



Reading Check

¿Cuál es la diferencia entre un amigo y un conocido?

Amigos o conocidos En unas culturas la gente se refiere a casi todos los que conocen como «amigos». Pero no es así en las culturas latinas. Un «amigo» es «un amigo»—una persona a quien conoces bien y en quien tienes confianza. Una persona a quien conoces pero no muy bien es un «conocido». En las culturas latinas uno tiene muchos conocidos y menos amigos. En otras culturas uno tiene muchos amigos y menos conocidos.

Reading Check

¿Cuál es una diversión que les gusta a muchos hispanohablantes?

Conversaciones y tertulias Para mucha gente hispanohablante no hay nada mejor que una buena conversación animada en que todos ofrecen sus opiniones o ideas con mucho entusiasmo. Si buscas la palabra «tertulia» en un diccionario bilingüe, es posible que encuentres la definición *party*, pero es en realidad una reunión de personas que se juntan con frecuencia. ¿Para qué? Para pasarlo bien pero aún más importante para conversar.

⁴abogado *lawyer*

⁵licenciatura *degree more or less equivalent to a master's degree*



CULTURA

Varias tertulias en un restaurante de un pueblecito vasco. Estos mismos señores se reúnen habitualmente para conversar de todo.

¿Comprendes?

Más práctica

Workbook, pp. 5.10–5.12
StudentWorks™ Plus

A Analizando Contesta.



¿Por qué es importante tomar en cuenta que «diferente» no es sinónimo de «inferior» ni «superior»?

B Recordando hechos Contesta.

¿Cuáles son tres culturas que tienen una influencia en las culturas hispanas?

C Describiendo Describe.

1. lo que hacen los hispanos cuando están sentados y llega(n) otra(s) persona(s)
2. un abrazo entre hombres
3. el besito que se dan los hispanos

D Explicando

1. Explica la diferencia entre el uso de «tú» y «usted». Explica también por qué es importante distinguir entre el uso de «tú» y «usted».
2. Explica lo que es «el voseo».

E Confirmando información Escoge según lo que has aprendido sobre las costumbres hispanas.



CULTURA

Tommy Robredo y Martina Hingis practican buena conducta y buenos modales durante un partido de tenis en una playa de España.

| | buenos modales | malos modales |
|---|----------------|---------------|
| 1. no usar el título de la persona con quien hablas | | |
| 2. invitar a una persona a hacer algo y no pagar | | |
| 3. quedarse sentado(a) cuando llega alguien | | |
| 4. tutear a una persona que no conoces bien | | |
| 5. darle un besito a una amiga en las mejillas | | |

El conde Lucanor

de don Juan Manuel

▲ El pueblo medieval de Pedraza cerca de Segovia

Estrategia

Simplificando el texto Cuando lees una obra literaria antigua, es necesario simplificar el lenguaje porque el estilo ha cambiado mucho durante los siglos. Una sola frase puede ser larga y contener mucha información. Una estrategia importante es la de dividir las frases en segmentos más cortos mientras lees. Esto te ayuda a seguir el texto y recordar los detalles.

Vocabulario

la villa ciudad, población

los demás otras personas

el apodo otro nombre que toma una persona o que se le da a la persona

el mozo el joven

el provecho el beneficio

sabio(a) muy inteligente

mejorar hacer mejor

suceder ocurrir, pasar, tener lugar

olvidar no recordar

hacerle caso prestar atención

Práctica

- 1 Parea los contrarios.
 1. los demás
 2. una villa
 3. mejorar
 4. suceder
 - a. no pasar nada
 - b. un pueblo pequeño
 - c. empeorar
 - d. nosotros mismos
- 2 Usa cada palabra de la Actividad 1 en una frase original.
- 3 Da otra palabra o expresión.
 1. ciudad o población
 2. no tener en la memoria
 3. un muchacho
 4. prestar atención; fijarse en
 5. de mucha inteligencia
 6. los otros (refiriéndose a gente)

- 4 Expresa de otra manera.
1. Tenemos que proteger los derechos de *los otros*.
 2. ¿Qué pasa?
 3. Tienes que *prestarle atención* porque es *muy inteligente*.
 4. Él tiene *varios nombres*.
 5. Hay que sacar *beneficio* de la oportunidad.

INTRODUCCIÓN

El autor de *El conde Lucanor* es don Juan Manuel (1282–1349?), el sobrino del rey Alfonso X que tenía el apodo Alfonso X el Sabio. El plan del libro es sencillo. El conde Lucanor consulta a su consejero Patronio cada vez que tiene que enfrentar una situación difícil. Patronio le relata un cuento que le puede servir de guía al conde en la decisión que tiene que tomar. La moraleja del cuento se resume al final en unos versos cortitos.

El conde Lucanor

Capítulo XXIV

De lo que conteció° a un buen hombre con su hijo

En una ocasión ocurrió que el conde Lucanor le hablaba a Patronio, su consejero, y le dijo que estaba muy ansioso sobre una cosa que quería hacer. Estaba ansioso porque sabía que no importaba que lo hiciera o que no lo hiciera, habría quien lo criticara. El conde Lucanor quería que Patronio le diera consejos y Patronio le relató el siguiente cuento.

Ocurrió que un labrador bueno y honrado tenía un hijo joven y muy inteligente pero cada vez que el padre quería hacer algo para mejorar su hacienda° el hijo le contaba un montón de cosas negativas que podrían suceder. Después de un tiempo el buen labrador se puso enfadado porque sabía que estaba sufriendo daños en su negocio° porque siempre le hacía caso a lo que le decía su hijo. Por fin decidió que tenía que enseñarle una lección.

El buen hombre y su hijo eran labradores que vivían cerca de una villa. Un día fueron al mercado de la villa para comprar algunas cosas que necesitaban. Los dos se pusieron de acuerdo° que llevarían un asno para cargar° las compras. Los dos iban al mercado a pie y el asno no llevaba ninguna carga. Encontraron a unos hombres que volvían de la villa. Estos hombres empezaron a hablar entre sí°. El labrador oyó que decían que no les parecía muy prudente que los dos iban a pie mientras el asno andaba descargado. El padre le preguntó a su hijo lo que pensaba de los comentarios de

Antes de leer

Es casi imposible tomar decisiones y hacer cosas sin que nadie te critique. ¿Es posible que tengas un amigo o pariente que casi siempre está en contra de lo que quieres hacer? Piensa en tal persona al leer este capítulo de *El conde Lucanor*.

conteció *sucedió*

hacienda *estate, income*

negocio *business*

se pusieron de acuerdo *agreed*
cargar *carry, load*

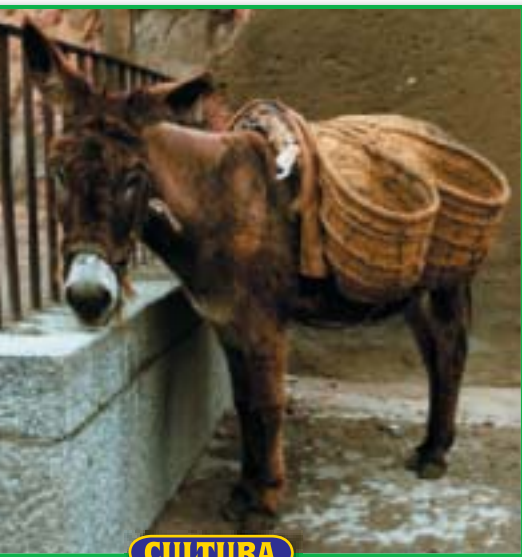
entre sí *among themselves*

Durante la lectura

Identifica el problema que tiene el padre con su hijo. No olvides de que lo que sucede en el cuento tiene lugar en el siglo XIV. ¿Podría suceder hoy?

Al leer fíjate en lo que hace o dice el hijo que le enfada al padre.

tierno tender

**CULTURA**

Un burro con su carga de canastas en Segovia. Es una escena poco frecuente hoy en día.

fiel faithful

no dejes don't stop

aquellos hombres. El hijo dijo que le parecía que decían la verdad. Entonces el buen hombre mandó a su hijo que subiera en el (al) asno.

Seguían por el camino cuando encontraron a otros hombres que al verlos dijeron que no les parecía normal que un labrador viejo y cansado anduviera a pie (caminara) y que un joven fuerte anduviera montado en el asno. Una vez más el padre le preguntó a su hijo lo que pensaba de lo que decían estos. El hijo creyó que tenían razón y el padre mandó a su hijo que se bajara del asno para que él lo subiera.

A poca distancia encontraron una vez más a otros hombres. Estos dijeron que el buen hombre hacía muy mal porque él estaba acostumbrado a las fatigas del trabajo y él, y no el hijo pequeño y tierno°, debía andar a pie. El buen hombre le preguntó a su hijo qué le parecía de esto que aquellos hombres decían. El mozo contestó que estaba de acuerdo con ellos. Entonces el padre mandó a su hijo que él también subiera al asno de manera que ninguno de los dos anduviera a pie.

Después de poco encontraron a otros hombres que comenzaron a decir que aquella bestia en que iban era tan flaca que era cruel que los dos caballeros anduvieran montados en ella.

El padre le habló a su hijo:

—Mi hijo, ¿qué quieres que yo haga para que nadie me critique? Ya ves que todos nos han criticado—si los dos vamos a pie, si tú vas a pie, si yo voy a pie o si ninguno de los dos va a pie. Y cada vez que nos han criticado tú has estado de acuerdo con lo que decían. Espero que esto te sirva de lección. No puedes hacer nada que les parezca bien a todos. Hay que hacer lo que te sea conveniente con tal de que no sea malo. No puedes tener miedo de que alguien te critique porque la gente siempre habla de las cosas de los demás. Hay que aceptar el «lo que dirán».

—Y tú, señor conde, tienes que considerar el daño o el provecho que puedes sacar de algo. Si no tienes total confianza en lo que quieres hacer, debes buscar el consejo de gente inteligente y fiel°. Y si no encuentras tal consejero debes esperar a lo menos un día y una noche antes de resolver lo que quieres hacer. Y no dejes nunca de hacer lo que quieres hacer por miedo de lo que puede decir la gente de ello.

La moraleja es:

Por miedo a lo que dirá la gente, no dejes° de hacer lo que más apropiado y conveniente te parece ser.

¿Comprendes?

A Recordando hechos Contesta.

1. ¿Cuál fue el problema que tenía el buen labrador con su hijo?
2. ¿Por qué decidió que tenía que enseñarle una lección?
3. ¿Dónde vivían el labrador y su hijo?
4. ¿Adónde iban? ¿Por qué?
5. ¿Sobre qué se pusieron de acuerdo los dos?

B Describiendo Describe lo que pasó cuando...

1. ninguno de los dos iba en el asno.
2. solo el hijo iba en el asno.
3. solo el padre iba en el asno.
4. los dos iban en el asno.

C Analizando Discute.

1. el por qué de los comentarios de los cuatro grupos de hombres que el padre y el hijo encontraron
2. la razón por la cual el padre se enfadó con su hijo

D Resumiendo

En tus propias palabras da un resumen de la conclusión del cuento.

Después de leer

Piensa en los consejos y la moraleja del cuento. ¿Estás de acuerdo con la conclusión o no? ¿La puedes relacionar con tu propia vida? ¿Cómo?



CULTURA

Cuadro de un mercado en Segovia por Edward Angelo Goodall—siglo XIX

Prepárate para el examen



Self-check for achievement



To review **Vocabulario**, turn to pages 136–137.

Vocabulario



1 Completa.

1. Ellos no se quedaron sentados. Se _____.
2. Ellas se dieron un besito en la _____.
3. Dos señores que son amigos se dan _____ cuando se ven.
4. Él siempre se comporta bien. Tiene buenos _____.
5. Los dos están _____ y se van a casar pronto.



2 Da otra palabra o expresión.

6. ponerse de pie
8. darse un abrazo
7. darse la mano
9. salir y decir «adiós»

Gramática



3 Completa.

10. Era necesario que ellos _____. (levantarse)
11. Me sorprendió que tú no le _____ la mano. (dar)
12. A mi parecer, sería imposible que él no _____ nada del asunto. (saber)
13. Ellos no querían que yo _____. (pagar)
14. Yo no lo haría a menos que lo _____ tú. (hacer)
15. Ellos salieron sin que nadie los _____. (ver)
16. Ella preferiría que Uds. no se lo _____ a nadie. (decir)
17. Me gustaría que él le _____ el regalo a mi hermano. (dar)



4 Escribe de nuevo.

18. Yo espero que tú lo hagas.
Yo esperaba que _____.
19. Ellos quieren que yo vaya.
Ellos querían que _____.
20. Ellos prefieren que lo sepamos.
Ellos preferirían que _____.



To review **el imperfecto del subjuntivo**, turn to page 140.

21. Es imposible que vengan.
Sería imposible que _____.
22. Insisto en que asistas a la fiesta.
Insistí en que _____.

5 Completa.

23. Es necesario que nosotros le _____. (hablar)
24. Es necesario _____ con él. (hablar)
25. Ellos no quieren que tú lo _____. (hacer)
26. Y ellos no lo quieren _____ tampoco. (hacer)
27. Es importante _____ a tiempo. (llegar)
28. Prefiero _____ ahora. (salir)

6 Da la palabra apropiada usando un sufijo.

29. mi hijo querido
30. una casa pequeña
31. un coche pequeño
32. nuestro perro adorable
33. un café pequeño

7 Emplea -ísimo con el adjetivo.

34. Tengo dos cursos aburridos.
35. Es una muchacha guapa.

Cultura

8 ¿Sí o no?

36. En los países hispanos todos se quedan sentados cuando llega o entra otra persona.
37. En las sociedades hispanas las mujeres siempre se abrazan cuando se encuentran.
38. En las sociedades hispanas los señores y las señoras que se conocen bien se dan un besito en la mejilla cuando se encuentran.
39. En los países hispanos son solo los mayores que se levantan cuando llega otra persona.
40. El voseo se usa en muy pocos países.

CULTURA

Los jóvenes se encontraron y se saludaron en un centro comercial en San Juan, Puerto Rico. ¿Son amigos o conocidos?



To review **subjuntivo o infinitivo**, turn to page 143.



To review **sufijos**, turn to page 144.



To review this cultural information, turn to pages 148–150.



Prepárate para el examen



Practice for oral proficiency

1

Buenos y malos modales

Discuss good and bad manners

Trabajen en grupos de cuatro. Den algunos ejemplos de lo que ustedes consideran buenos y malos modales.

2

Diferencias

Discuss some customs that are different

Discute con un(a) compañero(a) de clase algunas diferencias entre costumbres sociales hispanas y costumbres que son «típicas» aquí en Estados Unidos. ¿Cuáles son algunas reglas de cortesía que existen en España y Latinoamérica que no existen aquí y viceversa?

3

Entrevista

Interview a classmate

Si en tu escuela hay alumnos de unos países latinos, entrevísta los para determinar cuáles son algunas costumbres de cortesía y ejemplos de buenos modales que ellos practican que no se practican aquí y viceversa.

4

Mi querida familia

Discuss what your family would like you to do

Habla con un(a) compañero(a) de clase. Dile todo lo que tu familia quisiera que tú hicieras. A tu parecer, ¿son exigentes (estrictos) o no? ¿Quisiera la familia de tu compañero(a) que él/ella hiciera más o menos las mismas cosas?

5

Un(a) niño(a) mal educado(a)

Describe an ill-behaved child

Describe el comportamiento de un(a) niño(a) mal educado(a). Sé lo más original posible.



CULTURA

Un saludo tailandés típico. El saludo se llama *wai* y es un aspecto importante de la cultura tailandesa.

Prepárate para el examen



Practice for written proficiency

Tarea

You have been asked to interview several people and then write a short essay for an upcoming program on manners around the world. Your short essay should focus not only on what are considered good and bad manners in your home, school, and community, but also on what you have learned about proper conduct in Spanish-speaking cultures. Be sure to incorporate vocabulary and grammar learned in this chapter.

Writing Strategy

Conducting an interview Interviewing a variety of individuals about a given topic can help to make your writing more authentic and convincing because it allows you to present several different perspectives while comparing and contrasting them with your own. By using multiple perspectives to elaborate on your theme, you provide the reader with more than one option, thus increasing the chances that he or she will relate to what you have written. Always prepare your questions ahead of time, and as you do so, think about the person you will be interviewing. It is also very important to take good notes during the interview process.

1 Prewrite

- Decide whom you will be interviewing and arrange to meet them at a convenient time and place. Inform them that you will be asking what they think constitutes good and bad manners and what they know about manners around the world.
- Prepare at least five good questions for each separate interview.



2 Write

- As you piece together the different elements of your short essay, think about the vocabulary you will be using.
- When considering how you are going to use the chapter's main grammar points, you should keep in mind that you will need to use other previously learned grammatical structures in order for your essay to be informative and meaningful.

Evaluate

Your teacher will evaluate you based on the proper use of vocabulary, correctness of grammar, logical structure, and completeness of information.

Repaso del Capítulo 5

Gramática

- **El imperfecto del subjuntivo** (page 140)

If the verb of the main clause is in the present or future tense, the present subjunctive is used in the dependent clause. If the verb of the main clause is in the preterite, imperfect, or conditional, the imperfect subjunctive is used in the dependent clause.

Será imposible que él no lo sepa.

Sería imposible que él no lo supiera.

Él habla así para que comprendamos.

Él habló así para que comprendiéramos.

Ellos no quieren que él hable así.

Ellos no querían que él hablara así.

- **Subjuntivo o infinitivo** (page 143)

When there is no change of subject, the infinitive is used.

Yo quiero ir. Y ellos no quieren que yo vaya.

- **Sufijos** (page 144)

You add the suffixes **-ito** or **-illo** to a noun to form the diminutive form of the noun.

la casa la casita la chica la chiquita

If the noun ends in **-n** or the vowel **-e**, the suffix **-cito** is added.

el ratón el ratoncito

To express *very* or *most*, add the suffix **-ísimo** to an adjective.

un joven guapísimo

una joven guapísima



CULTURA

Este jovencito trabaja de mesero en un café en Buenos Aires y da un servicio buenísimo.



There are a number of cognates in this list. See how many you and a partner can find. Who can find the most? Compare your list with those of your classmates.

Vocabulario

Discussing manners

| | | | |
|-------------------------|-------------------|----------------|-------------|
| el/la recién llegado(a) | el comportamiento | despedirse | comportarse |
| el/la invitado(a) | la mejilla | ponerse de pie | enfadarse |
| un besito | cortés | darse la mano | |
| un abrazo | formal | besar | |
| los modales | saludar(se) | abrazarse | |

Other useful words and expressions

| | | |
|-------------------|-------------|-------------|
| el/la conocido(a) | el amor | castigar |
| el/la chico(a) | enamorarse | ¡Cuidado! |
| el malentendido | malentender | ¡Mucho ojo! |



The words listed below come from this chapter's literary selection, *El conde Lucanor*. They were selected to become part of your active vocabulary because of their relatively high frequency.

| | | |
|---------------|-------------|--------------|
| la villa | el provecho | olvidar |
| los demás | sabio(a) | hacerle caso |
| el apodo | mejorar | |
| el/la mozo(a) | suceder | |



Repaso acumulativo

Repasa lo que ya has aprendido

These activities will help you review and remember what you have learned so far in Spanish.



1 Escucha las frases. Indica en una tabla como la de abajo si describe un viaje en avión o en tren.

| en avión | en tren |
|----------|---------|
| | |
| | |



2 Forma frases.

1. pasajeros / los / equipaje / el / facturan / el / en / mostrador
2. sale / número / vuelo / el / cincuenta / destino / con / a / Caracas
3. pasajeros / esperan / vuelo / los / salida / la / su / de
4. tienen / pasar / que / pasajeros / por / control / el / seguridad / de / los
5. necesario / tener / es / embarque / de / una / antes de / abordar / tarjeta / avión / el



3 Identifica.



CULTURA

Dos AVES en la estación de Santa Justa en Sevilla, España

4

Parea los contrarios.

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1. procedente de | a. la llegada |
| 2. aterrizar | b. abordar |
| 3. tarde | c. despegar |
| 4. la salida | d. a tiempo |
| 5. desembarcar | e. con destino a |
| 6. sencillo | f. de ida y vuelta |

5

Parea los sinónimos.

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. el boleto | a. con un retraso |
| 2. la tarjeta de embarque | b. de ida y regreso |
| 3. con una demora | c. el billete |
| 4. embarcar | d. el coche |
| 5. el vagón | e. el pasabordo |
| 6. de ida y vuelta | f. abordar |

6

Completa con un verbo apropiado en el presente.

1. Los pasajeros _____ un viaje en tren.
2. Yo _____ mi ropa en mi mochila.
3. El tren _____ del andén cinco.
4. Estamos en la estación de ferrocarril y no necesitamos un carrito porque _____ solamente dos mochilas.
5. Los pasajeros _____ cola delante de la ventanilla.
6. Ellos _____ su equipaje en la maleta del carro.

7

Pon las frases de la Actividad 6 en el pretérito.

8

Describe todo lo que ves en los dibujos sobre un fin de semana que la familia Núñez pasó en el camping.

